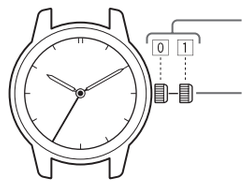
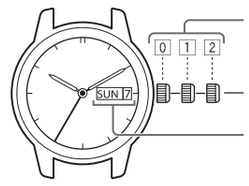
CITIZEN®

- INSTRUCTION MANUAL
- BETRIEBSANLEITUNG
- MANUEL D'INSTRUCTIONS
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MANUALE DI FUNZIONAMENTO
- MANUAL DE INTRUÇÕES
- 説明書
- 说明书

For three-hand models without calendar/Für Drei-Zeiger-Modelle ohne Kalenderfunktion/ Pour les modèles à trois aiguilles et sans calendrier/Para modelos de tres manecillas sin calendario



For models with calendar (date, date and day of the week)/Für Modelle mit Kalenderfunktion (Datum, Datum und Wochentag)/ Pour les modèles avec calendrier (date, date et jour de la semaine)/Para los modelos con calendario (fecha, fecha y día de la semana)



ENGLISH

Thank you for purchase of this CITIZEN watch.

Notes on charging your watch

This watch has a rechargeable cell which is charged by exposing the watch dial to light such as direct sunlight or fluorescent lamps.

For optimal performance

- Expose the watch dial towards direct sunlight for several hours at least once a month.
- After taking off the watch, put it in a position so that the dial is exposed to bright light, such as by a window.
- Before storing the watch in a dark place for an extended period of time, be sure to charge it fully.

Approximate time required for charging

Illuminance (lx)	Environment	Charging time (Approx.)	
		For one day's use	For full charge
3000	20 cm (8in.) under a fluorescent light (30W)	40 minutes	130 hours
10000	Outside, cloudy conditions	12 minutes	40 hours
100000	Outside, sunny conditions	2 minutes	11 hours

Adjusting the time and calendar

- If your watch has a screw-type crown, lift up the crown to loosen it before operation. Be sure to press the crown down firmly after operation.

For three-hand models without calendar

Adjusting the time

1 Pull the crown out (1).
2 Rotate the crown to adjust the time.
3 After adjusting the time, firmly push the crown back into its normal position (0).

For models with calendar (date, date and day of the week)

Adjusting the time

1 Pull the crown out to the second click position (time setting position, 2).
2 Rotate the crown to adjust the time.
3 After adjusting the time, firmly push the crown back into its normal position (0).

Adjusting the calendar

Do not adjust the calendar when the watch is reading as below. Otherwise the calendar may not change correctly.

For models indicating the date	between 9:00 pm and 1:00 am
For models indicating the date and day of the week	between 9:00 pm and 4:00 am

1 Pull the crown out to the first click position (calendar setting position, 1).
2 Rotate the crown counterclockwise to adjust the date.
3 Rotate the crown clockwise to adjust day of the week.
For models indicating the date only, this step takes no effect.
4 After adjusting the calendar, firmly push the crown back into its normal position (0).

Warnings on water-resistance performance

- Water-resistance for daily use: this type of watch is resistant to minor exposure to water such as accidental splashing. For example, you may wear the watch while washing your face, however it is not designed to be used underwater.
- Upgraded water-resistance for daily use (tested to 5 bar) : This type of watch is resistant to moderate exposure to water. You may wear the watch while swimming, however, it is not designed to be used for skin diving.
- Upgraded water-resistance for daily use (tested to 10 or 20 bar): This type of watch may be used for skin diving; however, it is not designed to be used for scuba or saturation diving.
- Before use, confirm the water-resistance level of your watch indicated on the dial and case, referencing the table below. (The unit "bar" is roughly equal to 1 atmosphere.)
- "WATER RESIST(ANT) xx bar" may also be indicated as "W.R. xx bar."

Names	Indication (Case or back)	Specifications	Examples of use			
			Minor exposure to water (washing face, rain, etc.)	Moderate exposure to water (washing, kitchen work, swimming, etc.)	Marine sports (skin diving)	Operate the crown or buttons when the watch is wet.
WATER RESIST(ANT) or no indication	WATER RESIST(ANT)	Water resistant for daily use	**OK**	NO	NO	NO
WR 50 or WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Water resistant to 5 atmospheres	**OK**	**OK**	NO	NO
WR 100/200 or WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Water resistant to 10/20 atmospheres	**OK**	**OK**	**OK**	NO

- Be sure to use the watch with the crown pressed in fully (normal position, 0) to ensure the water resistance. If the crown of your watch is the screw down crown, be sure to tighten it completely.
- Do not operate the crown or buttons when the watch is wet.
- If water has penetrated the watch, or if the inside of the glass is fogged up and dose not become clear in a day, take the watch to your dealer or Citizen Service Center for repair. Leaving the watch in such a state will rust the internal parts and malfunction.
- If sea water enters the watch, place the watch in a box or plastic bag, and immediately take it in for repair. Otherwise, the pressure inside the watch will increase and parts (such as the glass and buttons) may come off.
- If the watch is used in seawater, rinse with fresh water afterward and wipe with a dry cloth after each use.
- The durability of a leather band may be affected when wet, owing to the properties of the material. In the case of a watch of upgraded water resistance for daily use that is frequently used in water, fading, peeling of adhesive or other problems may occur. It is therefore recommended to use another type of band (metal or rubber watchband).

Precautions

Handling the rechargeable cell and charging

- Excessively high temperature when charging the watch may cause discoloration and deformation of the components, and result in malfunction of the movement.
- Do not remove the rechargeable cell. If it is removed, keep the rechargeable cell out of reach of children to prevent ingestion.
- If the rechargeable cell is swallowed, consult a doctor and seek medical treatment.
- Do not charge the watch at a high temperature (about 60°C/140°F or higher). Examples:
  - charging the watch too close to light such as an incandescent lamp or halogen lamp (Halogen lights are not recommended for charging due to their high heat output.)
  - charging the watch in locations where the temperature may become extremely high—such as on the dashboard of a vehicle
- The watch will not operate if incorrect battery types are inserted.
- Never use a regular silver battery. The battery could overcharge during the charging process and burst, causing damage to the watch or injuries to the wearer.

To avoid malfunction

Temperature

- DO NOT use the watch where the temperature is lower or higher than the operation temperature specified in the instruction manual. Doing so may cause the watch to malfunction or stop.

Magnetism

- DO NOT place the watch nearby any materials generating a strong magnetic field such as:
  - magnetic health equipment such as a magnetic necklace.
  - a magnetic latch of a refrigerator door.
  - a magnetic clasp on a handbag.
  - speakers of a mobile phone.
  - electromagnetic cooking devices.
- They may interfere with the movement of the stepping motors in the watch and timekeeping becomes inaccurate.

Static electricity

- DO NOT place the watch nearby household appliances generating static electricity.
- Timekeeping may become inaccurate if the watch is exposed to such strong static electricity as that which is emitted from a TV screen.

Shock

- DO NOT apply any strong shock, for example, by dropping it onto a hard floor.

Chemicals

- Avoid using the watch where it may be exposed to chemicals or corrosive gases. If solvents, such as thinners or benzine, or substances containing such solvents come in contact with the watch, discoloration, melting, cracking, etc. may occur.
  The case, band, or other parts may become discolored if the watch comes into contact with some household chemicals such as mercury that may be found in thermometers.

Maintenance

- Wipe off dirt, perspiration, and water from the case and glass with a soft cloth.
- To clean a metal, plastic, or rubber watchband, wash away dirt with water. Use a soft brush to remove dust and dirt stuck in the gaps in a metal band.
- Do not use solvents (thinner, benzine, etc.), as they may damage the finish.
- Do not use a polishing type of cloth as this may damage the surface and certain treatments.
- Rotate the crown while it is pressed in full (0) and press the buttons periodically so they do not become stuck due to accumulations of foreign matter.

Periodical inspections

- Your watch need an inspection once every two or three years for safety and longer usage.
- To keep your watch water-resistant, the gaskets and other components need to be replaced regularly.
- Other parts need to be inspected if necessary. Always ask for genuine Citizen parts upon replacement.

Specifications

Type: Analog solar-powered watch
Timekeeping accuracy: Within ±20sec/month (within a normal temperature range of +5°C/41°F to +35°C/95°F)
Operating temperature range: –10°C/14°F to +60°C/140°F
Fully charged to fully discharged: 6 months or longer (cal. B02: Approx. 5 months, cal. B03: Approx. 4 months)
Rechargeable cell: 1 pc.
* Specifications are subject to change without prior notice.

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser CITIZEN-Uhr.

Hinweise zum Aufladen Ihrer Uhr

Diese Uhr hat eine Akkuzelle, die durch Lichteinfall auf das Zifferblatt, wie direktes Sonnenlicht oder Kunstlicht, geladen wird.

Für optimale Leistung

- Setzen Sie das Zifferblatt der Uhr mindestens einmal im Monat mehrere Stunden lang dem direkten Sonnenlicht aus.
- Nach dem Abnehmen der Armbanduhr legen Sie sie in einer Position ab, wo das Ziffenblatt hellem Licht ausgesetzt ist, wie etwa an einem Fenster.
- Vor dem Ablegen der Uhr an einem dunklen Ort für längere Zeit laden Sie sie immer voll auf.

Ungefähr zum Aufladen erforderliche Zeit

Beleuchtung (lx)	Umgebung	Aufladezeit (Ca.)	
		Für eintägige Verwendung	Für volle Ladung
3000	20 cm unter einer Leuchtstoffbeleuchtung (30 W)	40 Minuten	130 Stunden
10000	Außen, bewölkter Himmel	12 Minuten	40 Stunden
100000	Außen, sonniger Himmel	2 Minuten	11 Stunden

Einstellen von Zeit und Kalender

- Wenn Ihre Uhr eine verschraubte Krone hat, lösen Sie durch Linksdrehung die Verschraubung der Krone. Jetzt können Sie die Krone zur Einstellung heraus ziehen.

Für Drei-Zeiger-Modelle ohne Kalenderfunktion

Einstellen der Zeit

1 Ziehen Sie die Krone heraus (1).
2 Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Zeit.
3 Drücken Sie nach dem Einstellen der Zeit die Krone in die Normalposition zurück (0).

Für Modelle mit Kalenderfunktion (Datum, Datum und Wochentag)

Einstellen der Zeit

1 Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Einrastposition (Zeiteinstellposition, 2) heraus.
2 Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Zeit.
3 Drücken Sie nach dem Einstellen der Zeit die Krone in die Normalposition zurück (0).

Einstellen des Kalenders

Stellen Sie den Kalender nicht ein, während die Uhr in der Kalenderumschaltung ist. (21:00 bis 4:00)

1 Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Einrastposition (Kalendereinstellposition, 1) heraus.
2 Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Datums gegen den Uhrzeigersinn.
3 Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Wochentags im Uhrzeigersinn.
Bei Modellen, die nur den Tag anzeigen, hat dieser Schritt keine Wirkung.
4 Drücken Sie nach dem Einstellen des Kalenders die Krone in die Normalposition zurück (0).

Warnungen zu Wasserfestigkeitseigenschaften

- Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung Dieser Uhrentyp widersteht geringer Wasseraussetzung, wie versehentliches Bespritzen. So können Sie zum Beispiel die Uhr beim Waschen des Gesichts tragen; sie ist aber nicht dafür konstruiert, in Wasser eingetaucht zu werden.
- Gesteigerte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis zu 5 Bar geprüft): Dieser Uhrentyp widersteht moderater Wasseraussetzung. Sie können zum Beispiel die Uhr beim Schwimmen tragen; sie ist aber nicht für Tauchen konstruiert.
- Gesteigerte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis zu 10 oder 20 Bar geprüft): Dieser Uhrentyp kann zum Tauchen verwendet werden; er ist aber nicht für Scuba-Tauchen oder saturiertes Tauchen konstruiert.
- Vor der Verwendung bestätigen Sie den Wasserfestigkeitsgrad, der auf dem Ziffernblatt und Gehäuse angegeben ist, und beachten Sie die untenstehende Tabelle. (Die Einheit "Bar" entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung "WATER RESIST(ANT) xx bar" (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als "W.R. xx bar" dargestellt sein.

Bezeichnungen	Anzeige (Gehäuse oder Rückseite)	Technische Daten	Verwendungsbeispiele			
			Geringe Wasseraussetzung (Gesichtwaschen, Regen usw.)	Moderate Wasseraussetzung (Waschen, Küchenarbeit, Schwimmen usw.)	Wassersport (Tauchen)	Bedienen der Krone oder der Knöpfe, wenn die Uhr nass ist.
WATER RESIST(ANT) oder keine Angabe	WATER RESIST(ANT)	Wasserfest für tägliche Verwendung	**OK**	NEIN	NEIN	NEIN
WR 50 oder WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 Bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären	**OK**	**OK**	NEIN	NEIN
WR 100/200 oder WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 Bar	Wasserfest bis 10/20 Atmosphären	**OK**	**OK**	**OK**	NEIN

- Verwenden Sie die Uhr immer mit voll eingedrückter Krone (Normalposition 0), um Wasserfestigkeit sicherzustellen. Wenn die Krone Ihrer Uhr als die verschraubte Krone konstruiert ist, müssen Sie diese vollständig festziehen.
- Betätigen Sie die Krone oder Knöpfe nicht bei nasser Uhr.
- Falls Wasser in die Uhr eingedrungen ist oder das Innere des Deckglases beschlagen ist und nicht innerhalb eines Tages klar wird, bringen Sie die Uhr zu Ihrem Fachhändler oder zur nächsten Citizen-Kundendienstvertretung zur Reparatur. Wenn die Uhr in einem solchen Zustand belassen wird, können Verrosten der Innenteile und Fehlfunktionen verursacht werden.
- Falls Meerwasser in die Uhr eingedrungen ist, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (wie Deckglas und Knöpfe usw.) können sich lösen.
- Wenn die Uhr in Seewasser getaucht wurde, nach jedem Gebrauch gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trockenwischen.
- Die Haltbarkeit von Lederbändern kann aufgrund der Materialeigenschaften beinträchtigt werden, wenn sie nass werden. Bei erhöhter Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung können bei Uhren, die häufig in Wasser verwendet werden, Probleme wie Verblassen, Ablösen von Klebstoffen u.a. auftreten. Es wird deshalb empfohlen, einen anderen Typ von Band (Metall- oder Gummiarmband) zu verwenden.

Vorsichtsmaßregeln

Umgang mit der Akkuzelle und Aufladen

- Sehr hohe Temperaturen beim Laden der Uhr können zu Verfärbung und Verformung der Komponenten führen und Fehlfunktionen des Uhrwerks verursachen.
- Entnehmen Sie nicht die Akkuzelle. Falls diese ausgebaut wurde, halten Sie die Akkuzelle außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird.
- Falls die Akkuzelle versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60˚C oder höher). Beispiel:
  - aufladen der Uhr zu nahe an Lichtquellen wie Glühbirnen oder einer Halogenlampe (Halogenlampen werden aufgrund ihrer starken Hitzeabgabe nicht zum Aufladen empfohlen).
  - aufladen der Uhr an Orten, die sehr heiß werden können – wie auf dem Armaturenbrett
- Die Uhr arbeitet nicht, wenn ungeeignete Batterietypen eingesetzt sind.
- Verwenden Sie niemals eine normale Silberbatterie. Die Batterie könnte beim Aufladevorgang überladen werden und bersten, was zu Beschädigung der Uhr oder Verletzungen des Trägers führen kann.

Zum Vermeiden von Fehlfunktion

Temperatur

- Tragen Sie die Armbanduhr NICHT an Orten, wie die Temperatur unter oder über dem Betriebstemperaturbereich liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Dadurch können Fehlfunktionen oder Stoppen der Armbanduhr verursacht werden.

Magnetismus

- Legen Sie die Armbanduhr NICHT in der Nähe von Gegenständen ab, die starke Magnetfelder erzeugen können, wie zum Beispiel:
  - magnetische Gesundheitsgegenstände wie magnetisierte Halsketten.
  - ein magnetischer Verschluss einer Kühlschranktür.
  - ein magnetischer Verschluss an einer Handtasche.
  - Lautsprecher eines Mobiltelefons.
  - elektromagnetische Küchengeräte.
- Diese können die Bewegung der Schrittmotoren in der Armbanduhr beeinträchtigen und zu Beeinträchtigung der Ganggenauigkeit führen.

Statische Elektrizität

- Legen Sie die Armbanduhr NICHT in der Nähe von Haushaltsgeräten ab, die statische Elektrizität erzeugen.
- Die Ganggenauigkeit kann beeinträchtigt werden, wenn die Armbanduhr starker statischer Elektrizität ausgesetzt ist, die von einem Fernsehbildschirm abgegeben wird.

Erschütterungen

- Setzen Sie die Uhr NICHT starken Erschütterungen aus, zum Beispiel durch Fallenlassen auf einen harten Boden.

Chemikalien

- Vermeiden Sie Verwendung der Armbanduhr an Orten, wo sie nicht Chemikalien oder ätzenden Gasen ausgesetzt ist. Wenn Lösungsmittel wie Terpentin, Benzol oder Substanzen, die ähnliche organische Lösungsmittel enthalten, in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflösungen, Rissen usw. führen.
  Das Gehäuse, das Armband und andere Teile können sich verfärben, wenn die Armbanduhr in Kontakt mit Haushaltschemikalien wie etwa Quecksilber kommt, das z.B. in Thermometern verwendet wird.

Pflege

- Wischen Sie Schmutz, Schweiß und Wasser vom Gehäuse und Glas mit einem weichen Lappen ab.
- Zur Reinigung eines Metall-, Plastik- oder Gummiarmbands waschen Sie Schmutz mit Wasser ab. Nehmen Sie eine weiche Bürste zum Entfernen von Staub und Schmutz, der sich in den Zwischenräumen in einem Metallarmband absetzt.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel (wie Terpentin, Benzol usw.) zur Reinigung, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Verwenden Sie keine Poliertücher und bestimmte Behandlungen, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist (0), und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.

Regelmäßige Inspektionen

- Ihre Armbanduhr sollte alle zwei oder drei Jahre einmal inspiziert werden, um Sicherheit und lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- Um die Uhr wasserfest zu halten, müssen die Dichtungen und andere Komponenten regelmäßig ersetzt werden.
- Andere Teile müssen kontrolliert und nach Bedarf ersetzt werden. Fragen sie beim Austausch immer nach Citizen-Originalteilen.

Technische Daten

Typ: Analoge mit Solarstrom betriebenen Uhr
Ganggenauigkeit: Innerhalb ±20 s/Monat (innerhalb eines normalen Temperaturbereichs von +5°C bis +35°C)
Betriebstemperaturbereich: –10˚C bis +60˚C
Vollgeladen bis leer: 6 Monate oder länger (cal. B02: Etwa 5 Monate, cal. B03: Etwa 4 Monate)
Akkuzelle: 1 Stk.
* Änderungen bei den technischen Daten bleiben vorbehalten.

FRANÇAIS

Merci pour avoir acheté cette montre CITIZEN.

Remarques sur la charge de votre montre

Cette montre intègre une pile rechargeable qui est chargée en exposant le cadran de la montre à la lumière, telle que la lumière du soleil ou de lampes fluorescentes.

Pour les meilleures performances

- Exposez le cadran de la montre à la lumière du soleil pendant plusieurs heures, au moins une fois par mois.
- Après avoir retirez votre montre, posez-la dans une position où le cadrant est exposé à une lumière forte, telle que près d'une fenêtre.
- Avant de ranger la montre dans un endroit sombre pendant une période prolongée, assurez-vous de charger complètement la pile.

Durée de charge approximative

Éclairement (lx)	Environnement	Durée de charge (approx.)	
		Pour une utilisation pendant un jour	Pour une charge complète
3000	20 cm (8 po.) sous une lumière fluorescente (30 W)	40 minutes	130 heures
10000	À l'extérieur, par temps nuageux	12 minutes	40 heures
100000	À l'extérieur, par temps ensoleillé	2 minutes	11 heures

Réglage de l'heure et du calendrier

- Si votre montre a une couronne de type vissé, tirez la couronne pour la desserrer avant l'opération. Assurez-vous de bien repousser la couronne après l'opération.

Pour les modèles à trois aiguilles et sans calendrier

Réglage de l'heure

1 Tirez sur la couronne (1).
2 Tournez la couronne pour ajuster l'heure.
3 Après avoir ajusté l'heure, poussez la couronne à fond pour la remettre dans sa position normale (0).

Pour les modèles avec calendrier (date, date et jour de la semaine)

Réglage de l'heure

1 Tirez la couronne sur le second cran (position de réglage de l'heure, 2).
2 Tournez la couronne pour ajuster l'heure.
3 Après avoir ajusté l'heure, poussez la couronne à fond pour la remettre dans sa position normale (0).

Réglage du calendrier

Ne réglez pas le calendrier quand l'indication suivante apparaît sur la montre. Sinon, le calendrier peut ne pas changer correctement.

Pour les modèles indiquant la date	entre 9h de l'après midi et 1h du matin
Pour les modèles indiquant la date et le jour de la semaine	entre 9h de l'après midi et 4h du matin

1 Tirez la couronne sur le premier cran (position de réglage du calendrier, 1).
2 Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ajuster la date.
3 Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler le jour de la semaine.
Pour les modèles indiquant uniquement la date, cette étape n'a aucun effet.
4 Après avoir ajusté le calendrier, poussez la couronne à fond pour la remettre dans sa position normale (0).

Avertissement sur les performances d'étanchéité

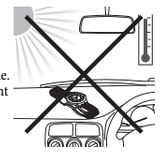
- Résistance à l'eau pour l'usage quotidien: Ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau telle qu'une éclaboussure accidentelle. Vous pouvez la garder quand vous vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Résistance à l'eau renforcée pour l'usage quotidien (testée jusqu'à 5 bars): Ce type de montre résiste à une exposition modérée à l'eau. Vous pouvez la garder pour nager; mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Résistance à l'eau renforcée pour l'usage quotidien (testée jusqu'à 10 ou 20bars): Ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles.
- Avant d'utiliser la montre, vérifier son niveau de résistance à l'eau indiqué sur le cadran et sur le boîtier en vous référant au tableau ci-dessous. (Un "bar" est à peu près égal à une atmosphère.)
- "WATER RESIST(ANT) xx bar" peut également apparaître sous la forme "W.R. xx bar.".

Noms	Indication (Boîtier au arrière du boîtier)	Caractéristiques techniques	Exemples d'utilisation			
			Exposition légère à l'eau (lavage de la vitre, pluie, etc.)	Exposition modérée à l' eau (lavage, cuisine, natation, etc.)	Sports nautiques (plongée sous-marine)	Utilisation de la couronne ou les boutons lorsque la montre est mouillée.
WATER RESIST(ANT) ou aucune indication	WATER RESIST(ANT)	Résistance à l' eau pour l'usage quotidien	**OK**	NON	NON	NON
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bars	Résistance à l' eau jusqu'à 5 atmosphères	**OK**	**OK**	NON	NON
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bars	Résistance à l' eau jusqu'à 10/20 atmosphères	**OK**	**OK**	**OK**	NON

- Utilisez bien la montre avec la couronne complètement enfoncée (position normale, 0) pour que la résistance à l'eau soit possible. Si la couronne de votre montre est de type à vissage, assurez-vous que la couronne est bien vissée.
- N'utilisez pas la couronne lorsque la montre est humide.
- Si de l'eau pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, amenez immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation. Laissez la montre dans cet état peut entraîner la rouille des pièces interne et causer un mauvais fonctionnement.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (telle que le verre, et les boutons, etc.) pourraient se détacher.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec après chaque utilisation.
- La durabilité du bracelet en cuir peut être affectée si celui-ci est mouillé, influençant les propriétés du matériau. Dans le cas d'une montre avec une résistance à l'eau renforcée pour l'usage quotidien qui est utilisée fréquemment dans l'eau, une perte de couleur, un décollement des adhésif ou d'autre problèmes peuvent se produire. Il est par conséquent recommandé d'utiliser un autre type de bracelet (bracelet métallique ou en caoutchouc).

Précautions

Manipulation de la pile rechargeable et charge



- Une température trop élevée pendant la charge de la montre peut causer une décoloration et une déformation des composants et une mauvais fonctionnement du mouvement.
- Ne retirez pas la pile rechargeable. Quand elle est retirée, gardez la pile rechargeable hors de la portée des enfants pour éviter toute ingestion accidentelle.
- Si la pile rechargeable était avalée, consultez un médecin et suivez un traitement médical.
- Ne chargez pas la montre à une température élevée (environ 60˚C ou plus). Exemple:
  - charger la montre trop près de lumières telles que des lampes à incandescence ou halogènes
  (les lumières halogènes ne sont pas recommandées pour la charge à cause leur diffusion excessive de chaleur.)
  - charger la montre dans un endroit ou la température devient très élevée —comme sur le tableau de bord.
- La montre ne fonctionne pas si un type de pile incorrect est inséré.
- N'utilisez jamais une pile ordinaire à argent. Une surcharge de la pile pourrait se produire pendant le processus et cette dernière pourrait exploser entraînant des dommages à la montre et des blessures au porteur.

Pour éviter tout mauvais fonctionnement

Température

- N'utilisez pas la montre dans un endroit où la température est inférieure ou supérieure à la température de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi. Sinon, la montre pourrait ne pas fonctionner correctement ou s'arrêter.

Magnétisme

- NE placez pas la montre près d'un appareil générant un important champ magnétique tel que:
  - un équipement de santé magnétique tel qu'un collier magnétique.
  - la fermeture magnétique de la porte d'un réfrigérateur.
  - le fermoir magnétique d'un sac à main.
  - les haut-parleurs d'un téléphone portable.
  - un appareil de cuisson électromagnétique.
- Ils risquent d'interférer avec le mouvement des moteurs pas-à-pas de la montre et l'indication de l'heure peut perdre sa précision.

Électricité statique

- NE placez PAS la montre près d'appareils domestiques générant de l'électricité statique.
- L'affichage de l'heure peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, telle que celle émise par un écran de télévision.

Chocs

- N'appliquez pas de choc important sur la montre, comme, par exemple, en la faisant tomber par terre.

Produits chimiques

- Éviter d'utiliser la montre où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs. Si des solvants, tels que des diluants ou du benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc.
  Le boîtier, le bracelet ou les autres parties de la montre peuvent se décolorer si la montre entre en contact avec des produits domestiques tel que du mercure, utilisé par exemple dans un thermomètre.

Entretien

- Essuyez les traces de saleté, de transpiration et d'eau du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal.
- N'utilisez pas de solvant (diluant, benzine, etc.), car il risque d'endommager la finition.
- N'utilisez pas un chiffon à polir car il pourrait endommager la surface et certains revêtements de la montre.
- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond (0) et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.

Contrôle périodique

- Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme.
- Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, le joint d'étanchéité et d'autres composants doivent être remplacés régulièrement.
- Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées. Exigez toujours que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

Caractéristiques techniques

Type: Montre analogique à alimentation solaire
Précision sur l'indication de l'heure: ±20sec/mois (dans une plage de températures normales de +5°C à +35°C)
Gamme de température de fonctionnement: –10˚C à +60˚C
Entre la charge complète et l'état vide: 6 mois ou plus (cal. B02: Environ. 5 mois, cal. B03: Environ 4 mois)
Pile rechargeable: 1pc.
* Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

ESPAÑOL

Gracias por la compra de este reloj CITIZEN.

Notas sobre la carga del reloj

Este reloj utiliza una pila recargable que se carga cuando se expone la esfera del reloj a la luz, por ejemplo, la luz directa del sol o la luz de una lámpara fluorescente.

Para un rendimiento óptimo

- Exponga la esfera del reloj a la luz directa del sol durante varias horas, por lo menos una vez al mes.
- Cuando se quite el reloj, póngalo en un lugar donde la esfera quede expuesta a una luz brillante, por ejemplo, junto a una ventana.
- Antes de guardar el reloj en un lugar oscuro durante un tiempo prolongado, asegúrese de cargarlo completamente.

Tiempo aproximado necesario para la carga

luminiscencia o iluminación (lx)	Entorno	Tiempo de carga (aproximado)	
		Para utilizar un día	Para carga completa
3000	20 cm (8 pulg.) bajo una lámpara fluorescente (30 W)	40 minutos	130 horas
10000	Exterior, tiempo nublado	12 minutos	40 horas
100000	Exterior, tiempo soleado	2 minutos	11 horas

Ajuste de la hora y el calendario

- Si su reloj posee una corona del tipo de rosca, levántela para aflojarla antes de la operación. Asegúrese de presionar firmemente la corona después de la operación.

Para modelos de tres manecillas sin calendario

Ajuste de la hora

1 Extraiga la corona (1).
2 Gire la corona para ajustar la hora.
3 Después de ajustar la hora, presione firmemente la corona hasta su posición normal (0).

Para los modelos con calendario (fecha, fecha y día de la semana)

Ajuste de la hora

1 Extraiga la corona hasta que escuche un segundo clic (posición de ajuste de la hora, 2).
2 Gire la corona para ajustar la hora.
3 Después de ajustar la hora, presione firmemente la corona hasta su posición normal (0).

Ajuste del calendario

No ajuste el calendario cuando el reloj indique lo siguiente, tal como se muestra a continuación. De lo contrario, el calendario puede no cambiar correctamente.

Para modelos que indican la fecha	entre 9:00 p.m. y 1:00 a.m.
Para modelos que indican la fecha y el día de la semana	entre 9:00 p.m. y 4:00 a.m.

1 Extraiga la corona hasta que escuche un primer clic (posición de ajuste del calendario, 1).
2 Gire la corona en sentido antihorario para ajustar la fecha.
3 Gire la corona en sentido horario para ajustar el día de la semana.
En los modelos que solo indican la fecha, este paso no produce ningún efecto.
4 Después de ajustar el calendario, presione firmemente la corona hasta su posición normal (0).

Advertencias sobre la capacidad de resistencia al agua

- Resistencia al agua para uso diario: Este tipo de relojes tiene una mínima resistencia al agua, como las salpicaduras accidentales. Por ejemplo, puede utilizarlo mientras se lava la cara; sin embargo, no fue diseñado para sumergirlo en agua.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (probado hasta 5 bar): Este tipo de reloj es resistente al agua con una exposición moderada. Puede utilizar el reloj mientras nada; sin embargo, no fue diseñado para bucear.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (probado hasta 10 ó 20 bar): Este tipo de reloj puede utilizarse para bucear sin equipo; sin embargo, no fue diseñado para bucear con escafandra o para el buceo saturado.
- Antes de usar el reloj, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj indicado en la esfera y en la caja, consultando la siguiente tabla. (La unidad "bar" equivale aproximadamente a 1 atmósfera).
- "WATER RESIST (ANT) xx bar" también podría indicarse como "W.R. xx bar".

Names	Indicación (Estuche o dorso)	Especificaciones	Ejemplos de uso			
			Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)	Moderada exposición al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.)	Deportes marinos (buceo sin equipo)	Opere la corona o los botones cuando el reloj está mojado.
WATER RESIST(ANT) o sin indicación	WATER RESIST(ANT)	Resistencia al agua para uso diario	**SÍ**	NO	NO	NO
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas	**SÍ**	**SÍ**	NO	NO
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Resistencia al agua a 10/20 atmósferas	**SÍ**	**SÍ**	**SÍ**	NO

- Para asegurar la resistencia al agua, siempre utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal, 0). Si su reloj tiene una corona del tipo de rosca, asegúrese de apretarla completamente.
- No gire la corona o los botones cuando el reloj está mojado.
- Si ha entrado humedad en el reloj, o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día, lleve el reloj a su concesionario o Centro de Servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado los componentes internos pueden oxidarse y causar un mal funcionamiento.
- Si ha ingresado agua de mar dentro del reloj, ponga el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente. De lo contrario, el aumento de presión en su interior podrá causar que se desprendan las piezas (como el cristal y los botones).
- Si se utiliza el reloj en el mar, lávelo con agua dulce y séquelo con un paño seco después de cada uso.
- Debido a las propiedades propias del material, la durabilidad de la malla de cuero puede ser afectada por la humedad. En caso de que un reloj de resistencia al agua m